



Boletín ecosan - no. 28 - 06/2008 - español

Éste es un servicio regular de noticias del programa sectorial ecosan de la gtz, dirigido a todas las personas e instituciones que están involucradas en iniciativas y proyectos relacionados con el tema de la gestión de aguas residuales orientada al reciclaje.

Queridos amigos y colegas!

Bienvenidos a la edición número 28 del boletín informativo ecosan de la gtz en inglés, francés, español, alemán y chino!

Las últimas ediciones de la versión en inglés son distribuidas directamente via e-mail en el fomato solo texto. Ustedes pueden bajar de nuestra página de internet las versiones en inglés, francés, alemán, español y chino en formato pdf.

!!! Descargas electrónicas:

Alemán: <http://www.gtz.de/de/dokumente/de-ecosan-nl28-2008.pdf>

Español: <http://www.gtz.de/de/dokumente/es-ecosan-nl28-2008.pdf>

Francés: <http://www.gtz.de/de/dokumente/fr-ecosan-nl28-2008.pdf>

Inglés: <http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-nl28-2008.pdf>

Chino*: <http://www.gtz.de/de/dokumente/cn-ecosan-nl28-2008.pdf>

[disponible en el Julio 2008]

* Por razones organizacionales, la versión en chino se publicará más tarde que las demás.

Su equipo ecosan espera que disfruten esta edición del boletín

Sus contribuciones

Este medio vive de la interacción. Así que por favor sigan enviando sus sugerencias, peticiones e información a publicar en este boletín a las direcciones indicadas al final de la edición. Agradecemos todas sus contribuciones.

Contents

- Noticias internas**
- Cambios en el equipo ecosan
 - Preparación del “Programa de diálogo de exposición- ecosan”
 - Interés en sanitario de exhibición filipino ecosan de la IFAT 2008
- La semana mundial del agua de Estocolmo**
- Suecia: Semana mundial del agua del 17 al 23 de agosto 2008, Estocolmo
- Noticias del GE de la IWA**
- Noticias del grupo de especialistas en saneamiento de la IWA “saneamiento orientado a recursos - ecosan”
- Noticias de WASTE**
- WASTE, SNS Reaal Water y Plan Nederland colaboran para alcanzar 500,000 personas en África con saneamiento sostenible
 - Taller nacional de iniciación sobre ISSUE-2 realizado en mayo 26, 2008 en Dhaka, Bangladesh
- Noticias general**
- Ministerio nacional para la cooperación y desarrollo económico publica un dossier sobre tema de servicios básicos de saneamiento
 - Reporte breve de la sexta reunión de la Alianza de saneamiento sostenible (SuSanA), del 6 al 7 de mayo 2008 en Nueva York, EEUU
 - India fortalece la conexión entre su exitosa campaña total de saneamiento y aspectos de sostenibilidad a largo plazo, a través de un taller nacional en Nueva Deli
 - El Ministro de desarrollo rural, Dr. Raghuvansh Prasad Singh, subraya la importancia de implementar sistemas de saneamiento sostenible para el éxito a largo plazo de la campaña de saneamiento total de India
 - UN-Water apoyó herramientas de cabildeo para el Año Internacional de Saneamiento de la Organización alemana de sanitarios – ahora disponible
 - Dando al saneamiento luz verde
- Empleos**
- Yemen: Experto en desarrollo organizacional y monitoreo de sistemas – Sana'a (CIM)
 - Yemen: Experto en gestión de aguas – CIM, Taiz
 - Yemen: Ingeniero en el suministro de agua potable - CIM, Sana'a
 - Bolivia: Colaborador de proyecto/ Líder de proyecto– La Paz (gtz)
 - Egipto: Administrador del programa de reforma de la gestión de aguas – Cairo (gtz)
 - Etiopía: Programa de capacitación universitaria "UCBP" (gtz IS)
 - Alemania: Colaborador de proyecto: consultoría en política del sector agua– Eschborn (gtz)
 - Tanzania: Asesor del sector agua – Dar es Salaam (gtz)
 - Alemania: Ingeniero en sistemas de infraestructura de agua
- Noticias de proyectos ecosan ...**
- ... Cooperación alemana**
- Alemania: Hamburg Wasser aplica un concepto alternativo para la gestión de aguas para 700 apartamentos
 - Alemania: Sistema de reciclaje de alta tecnología con control remoto y potencial para áreas esparcidas y con problemas de déficit de agua
 - Egipto: Tratamiento de aguas descentralizado en la gobernación de Kafr El Sheikh
 - Kenia: Actualización del proyecto EU-ACP WF de promoción de ecosan
 - Mongolia: UDDT en lugar de letrinas
 - Filipinas: Cumbre de saneamiento, entrenamiento de ecosan e implementación en las Filipinas
- Noticias de proyectos ecosan ...**
- ... otras cooperaciones**
- China: Kit de herramientas para el proyecto de planeación de saneamiento urbano del siglo 21: desarrollo de herramientas y pilote
 - India: sanitarios de cero-residuos desarrollados por IIT, Kanpur
 - Nepal: ecosan en Champapur y Kirtipur
 - Sri Lanka: Taller nacional y otras actividades de capacitación en el Año Internacional de Saneamiento 2008
 - Filipinas: ecosan peri-urbano en San Fernando, Luzon del norte
 - Zambia: Inauguración del modelo del pueblo ecológico en Madimba

- Publicaciones** - Una guía de salud ambiental para la comunidad - Hesperian Foundation
 - Oportunidades para el mercadeo de saneamiento en Uganda
- Noticias...
 ... en la red** - Interesantes reportes de ecosan disponibles en línea en WRC y RSA
 - Flickr: nuevos grupos del día mundial del agua y saneamiento
 - Declaraciones de ecosan desde 2003
- Cursos y
 entrenamientos** Global: Curso de internet "Principios y aplicaciones de ecosan" 27/10/08-27/02/09
 Global: Curso en línea "Administración de residuos", 01/09/08-22/12/08
 Nepal: Capacitación de ecosan en Nepal
 Noruega: Saneamiento sustentable – tratamiento descentralizado, natural y ecológico, 03-27/06/2008
 India: Capacitación para saneamiento (e-aprendizaje), 09-16/06/2008
 Perú: Primer curso de capacitación para ecosan y tratamiento sostenible de residuos orgánicos y agua residual, La Molina, 23,24+30,31/05/08
 Filipinas: Ecosan para ingenieros, Ciudad Cagayán de Oro, 19/06/2008
 Suecia: Programa de entrenamiento internacional avanzado en saneamiento ecológico, Estocolmo, 2008/2009
- Eventos Nuevos** 10-15/09/08 4to Seminario int.l sobre ingeniería de salud pública, Florianopolis, Brasil
 24-26/09/08 Conferencia Internacional NETSSAF, Ouagadougou, Burkina Faso
 30/9-1/10/08 Conferencia "Objetivos Globales del Milenio en Saneamiento", Amsterdam, Holanda
 13-17/10/08 Taller Aguasan, St. Gallen, Suiza:
 17-27/10/08 Programa de diálogo y exposición (EDP), India
 18-19/10/08 Conferencia Internacional – Tecnología y saneamiento ambiental sostenible para la región tropical, Surabaya, Indonesia
 16-21/11/08 3era Conferencia sudasiática en saneamiento (SACOSAN-III), Nueva Deli, India
 19-21/11/08 Saneamiento para los pobres urbanos: Sociedades y gobierno, Delft y Amsterdam, Holanda
- Recordatorio de
 eventos** 14/6-14/9/08 EXPO Zaragoza 2008: Agua para el desarrollo sustentable, Zaragoza, España
 23-25/06/08 Eco-arquitectura 2008, Algarve, Portugal
 24-26/06/08 Diseño y Naturaleza, Algarve, Portugal
 24-27/06/08 Simposio internacional sobre ingeniería sanitaria y ambiental, Florencia, Italia
 25-27/06/08 Foro IAMO: retos globales para la industria agro-alimentaria, Halle (Saale), Alemania
 06-09/07/08 1a conferencia sobre tecnologías y administración estratégica de sistemas sostenibles, Perth, Australia
 17-23/08/08 Semana mundial del agua, Estocolmo, Suecia
 31/8-05/9/08 Drenaje urbano, Edinburgo Reino Unido
 01-04/09/08 13er Congreso mundial de agua IWRA 2008, Montpellier, Francia
 03-05/09/08 Turismo sostenible 2008, Malta
 07-12/09/08 Congreso y exposición mundial de agua, Viena, Austria
 08-10/09/08 Conferencia internacional sobre administración de recursos hídricos en África de la IASTED, Botswana
 24-26/09/08 International conference on sustainable sanitation in Africa Conferencia final del NETSSAF, Ouagadougou, Burkina Faso
 13-15/10/08 Moviendo el reciclaje de residuos orgánicos hacia la gestión de recursos y una, Wageningen, Holanda
 14-17/10/08 Simposio internacional: „Coupling sustainable Sanitation and groundwater protection“, Hannover, Deutschland
 01-07/11/08 11a conferencia internacional de tecnología de humedales para el control de la contaminación, Indore, India
 04-06/11/08 Cumbre y exposición mundial de sanitarios, Macau, China
 17-20/11/08 2nd simposio internacional en energía a partir de biomasa y residuos, Venecia, Italia
 15-22/03/09 5º Foro mundial del agua Estambul, Turquía
 1/5-31/10/10 EXPO Mundial 2010, Shanghai, China

Noticias internas

Cambios en el equipo ecosan

Como ya se había anunciado desde hace tiempo, el cambio más importante y drástico en la GTZ ecosan es que lamentablemente Christine Werner nos deja después de casi 8 años de gran liderazgo en GTZ ecosan y que Dr. Elisabeth von Münch la sucede a partir de junio.

Christine Werner vivirá con su familia en Marruecos, En este mes ella asumirá el cargo de dirección de un nuevo programa de gestión integral de aguas en Rabat. Durante su era en las oficinas principales de la gtz, Christine Werner contribuyó sustancialmente al enorme progreso que se ha logrado en el desarrollo de ecosan. Este progreso aplica a la gran variedad de pruebas de campo en el tema de saneamiento orientado al reciclaje de recursos, al ascendiente número de proyectos y gente servida con sistemas ecosan, al rápido crecimiento de la base de conocimientos, al fructífero debate internacional en tema de sostenibilidad en el sector saneamiento y al reconocimiento internacional de las ventajas de los sistemas ecosan, y finalmente también al creciente número de personas uniéndose a la comunidad ecosan y contribuyendo al continuo desarrollo de conceptos de saneamiento orientado al reciclaje de recursos y a su rápida implementación. Desde la perspectiva del programa GTZ ecosan el cambio de Christine a Marruecos es una gran pérdida, sin embargo le deseamos gran éxito en su nuevo puesto y un muy buen inicio en esta responsabilidad retadora, la cual estamos seguros que llevará a cabo con el éxito, gusto, energía y dedicación que la caracterizó durante su tiempo en el equipo GTZ ecosan.

Al mismo tiempo estamos muy contentos con la Dra. **Elisabeth von Münch** quien tiene gran experiencia en ecosan y saneamiento sostenible y una personalidad muy conocida, cualidades importantes para esta posición. Ella tomó la dirección del programa ecosan GTZ al principio de junio. A través de su hasta ahora trabajo científico y académico en el tema de saneamiento ecológico en UNESCO-IHE en Delft, y su experiencia laboral en la gestión de aguas, ella ofrece las mejores condiciones para dirigir el el programa GTZ ecosan en los siguientes años. Su meta será la de fomentar el desarrollo de ejemplos prácticos, la administración de conocimiento, desarrollo de capacidades, cabildeo e intercambio en el tema ecosan, además de apoyar la Alianza de saneamiento sostenible y sus grupos de trabajo. Elisabeth tiene su título de ingeniería de procesos de la Universidad de Stuttgart, Alemania, seguido de su doctorado en la Universidad de Queensland, Brisbane, Australia. Durante cinco años, trabajó en Brisbane, primero para Brisbane Water y después como consultora. En julio 2004, Dr. von Münch se unió a UNESCO-IHE en Delft, Holanda, como catedrática en tratamiento de aguas. El enfoque de su trabajo fue la educación de posgrado, supervisión de tesis de maestría y doctorado en ingeniería sanitaria. Los cursos que ella impartió fueron saneamiento ecológico, con el enfoque de proveer saneamiento sostenible a los pobres en áreas urbanas. A partir de Junio 2008, ella dirigirá el equipo gtz-ecosan en Eschborn.

Además nos complace darle la bienvenida a la nueva practicante en el equipo gtz-ecosan:

- **Analiza Miso**, agrónoma del proyecto Peri-Urban Vegetable Project (PUVeP) de la Universidad Xavier, Colegio de agricultura en las Filipinas, quien ha trabajado como practicante en 2006, obtuvo su título de maestra en ciencias en economía agrícola de la Universidad de Hohenheim en Stuttgart, Alemania. Actualmente está trabajando con el equipo ecosan en Eschborn de mayo a agosto 2008 con el objetivo de extender su conocimiento sobre saneamiento ecológico mientras prepara solicitudes para el doctorado.

Preparación del “Programa de diálogo de exposición- ecosan”

La primera reunión de preparación para los participantes del Programa de diálogo exposición- ecosan (Exposure Dialog Program EDP) en India será en Berlín el 19 de junio 2008. El EDP planeado para octubre 2008 será preparado y realizado por la ONG „Exposure Dialog Programme e.V“ y el programa gtz-ecosan en cooperación con ONG de India.

Los programas permiten a responsables de la toma de decisiones de la política, economía y sociedad – por ejemplo diputados de gobierno- vivir por unos días con una familia pobre en un país en vías de desarrollo y aprender desde su perspectiva los efectos de los proyectos de desarrollo. Las visitas se harán a familias de proyectos ecosan en Gujerat, Maharshttra, Karnataka y Tamil Nadu (India).

La idea de un EDP-saneamiento en el Año Internacional de Saneamiento fue muy bien aceptada por las organizaciones de la Alianza de saneamiento sostenible (SuSanA). Por eso es probable que este EDP sea puesta en práctica a nivel internacional y que reúna a los participantes de Alemania (entre los cuales representantes de KfW, gtz y otros representantes de gobierno) con p.e. responsables de toma de decisiones de la ONU de Suiza y Suecia.

Con gusto le informamos a más detalle, en casi de que usted quiera participar en el EDP de saneamiento en India o si tiene interés general en el concepto de EDP. Sobre los costos de EDP-saneamiento se puede informar en la llamada hoja informativa.

!!! **Información:** Exposure Dialog Programm e.V. <http://www.exposure-dialog.de>

!!! **Contacto:** Dr. Angelika Stauder stauder@exposure-dialog.de

!!! **Download:** Hoja informativa

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-waste-sustainable-in-peri-urban-areas-project-africa-2008.pdf>

Interés en sanitario de exhibición filipino ecosan de la IFAT 2008

El sanitario seco de separación de orina del programa de la gtz filipina “agua y saneamiento” se encontró con el interés activo en el público internacional en la IFAT de Munich (del 5 al 9 de mayo 2008)

Muchos visitantes recibieron información de parte de los representantes de los stands de gtz-ecosan sobre el funcionamiento de este componente de las tecnologías ecosan así como en general del concepto ecosan. El sanitario de exhibición se integró a una visión general de actividades de la cooperación alemana para el desarrollo en el cual se presentaron, entre otros, GTZ, KfW, InWent y BGR.

Un resumen de las tendencias internacionales y desarrollos en ecosan fue presentado durante el IFAT frente a 100 participantes en la cervecería Hofbräuhaus de Munich. La sindicato Ver.di organizoo el evento bajo el título “Cambio climático, acceso sostenible a recursos hídricos – retos para los empleados y las empresas”. Otras presentaciones en el evento de Ver.di se dedican, entre otros, a la eficiencia energética de las plantas de tratamiento.

!!! **Photos:** Stand de exposición IFATcon el sanitario de exposición filipino
<http://www.flickr.com/photos/kikus/2481630742/>

!!! **Información:** Hoja de datos del programa de agua y saneamiento de la gtz – Programa sobre sanitarios secos de separación de orina
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-uddt-factsheet-filipino-2008.pdf>

!!! **Descarga:** IFAT-ecosan-poster
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ifat-gtz-ecosan-poster-2008.pdf>

!!! **Descarga:** presentación con el resumen de ecosan en el evento de ver.di
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/en-ecosan-vortrag-verdi-personalraetekonferenz-2008.pdf>

Actualización sobre la semana mundial del agua de Estocolmo

Suecia: **Semana mundial del agua del 17 al 23 de agosto 2008, Estocolmo**

Organizador: Stockholm International Water Institute (SIWI)

A primera vista, el segundo anuncio de la semana mundial del agua de Estocolmo, dejó a los expertos en saneamiento sin aliento: 39 eventos girarán alrededor del tema saneamiento. “¿Cómo podemos alcanzar los OGM en materia de saneamiento con conceptos sostenibles?”. Esta pregunta en particular y aspectos de sostenibilidad en general, serán discutidos en muchos de los eventos de esta semana mundial del agua.

Por este medio convocamos a todos los expertos de saneamiento a participar activamente durante la Semana Mundial del Agua de Estocolmo y así contribuir a una discusión rica sobre sostenibilidad y ser considerado en los proyectos seleccionados.

!!! Información: <http://www.worldwaterweek.org/>

!!! Contacto: secretariat.www@siwi.org

!!! Descarga: http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2nd_Announcement_2008.pdf

!!! Descarga: <http://www.worldwaterweek.org/Downloads/Overview.pdf>

La próxima reunión de control de la Alianza de Saneamiento sostenible (SuSanA) será (SuSanA) será del 22 al 24 de agosto en conexión con la semana mundial del agua de Estocolmo 2008. Información al respecto se hará disponible en el sitio web de Susana.

!!! Información: <http://www.sustainable-sanitation-alliance.org>

Noticias del GE en saneamiento

Noticias del grupo de especialistas en saneamiento de la IWA “saneamiento orientado a recursos - ecosan”

Estimados miembros del grupo de especialistas en saneamiento orientado a recursos/ecosan!

A partir de su edición no. 21, este boletín informativo GTZ ecosan incluye la contribución de los miembros del grupo de especialistas en saneamiento ecológico de la IWA. Todos los miembros del grupo están invitados cordialmente a someter sus contribuciones.

En la conferencia “Sanitation Challenge” en Wageningen (Holanda), el grupo de especialistas (GE) se reunió con 15 participantes. Los puntos principales de la agenda fueron:

Actividades en el 6to Congreso mundial del agua en Viena del 7 al 12 de septiembre 2008:

El grupo de la IWA Sanitation 21 está organizando un taller de medio día en el congreso. El GE de la IWA está investigando las posibilidades de cooperación con ellos y SuSanA en este taller.

Se planea un stand para la exhibición, en cooperación con EcoSan Club Austria, SuSanA, EcoSanRes (SEI) y el GE de IWA.

Günter Langergraber y EcoSan Club Austria invitaron además a un tour de exploración el viernes y sábado después de la conferencia (12 y 13 de septiembre 2008) a Schiestlhaus, un nuevo refugio en los Alpes con un concepto de agua y energía muy innovador. Sin embargo, deben estar preparados para una caminata seria, no solo de esparcimiento – los Alpes son empinados. Se enviarán más detalles sobre este tema vía correo electrónico.

Posibilidades para la siguiente reunión del GE:

El GE de IWA investiga sobre las posibilidades de la siguiente conferencia del GE en el otoño del 2009 o en el 2010. Las posibilidades son a) uso de la presidencia sueca de la UE para lograr una conferencia en Suecia basada en ecosan, b) cooperación con el GE en sistemas pequeños de tratamiento de aguas residuales en Girona, España en 2010, pues ya hemos cooperado con ellos, y c) junto a la siguiente conferencia internacional de ecosan grande. La discusión fue preliminar y no se llegó a ninguna conclusión.

Otras conferencias:

Se anunció que la próxima conferencia de sanitarios secos, de la bien administrada serie finlandesa, tendrá lugar en agosto del 2009.

Desarrollo de un programa universitario de alcance:

El GE de la IWA discutió y decidió ver por el desarrollo de un programa universitario de alcance, donde el GE trata de distribuir conocimiento sobre saneamiento orientado a recursos para universidades donde no han incluido este tema en sus agendas.

Solicitud de una propuesta multidisciplinaria para la acción COST:

Harri Mattila, Häme Polytechnic, Finlandia, propuso la preparación de una propuesta para la acción COST. Este idea fue apoyada por la junta, sin embargo aun no hay un coordinador para esto.

Los mejores deseos del GE

!!! Contacto: Ralf Otterpohl (presidente): otterpohl@tuhh.de
Håkan Jönsson (co-presidente): Hakan.Jonsson@bt.slu.se
Günter Langergraber (co-presidente): Guenter.Langergraber@boku.ac.at

Noticias de WASTE

WASTE, SNS Reaal Water y Plan Nederland colaboran para alcanzar 500,000 personas en África con saneamiento sostenible

WASTE, SNS Reaal Water Fund y Plan Nederland formularon un proyecto conjunto (2008-2012) para proveer sistemas de saneamiento en 5 países africanos.

Este proyecto tiene como meta servir a cinco ciudades con un sistema de saneamiento (sanitarios y servicios) para 62 500 viviendas (312 400 personas) en 2012, y un total de 103 700 viviendas (518 500 personas) hacia el 2018 a través de reinversión de los pagos recibidos.

El objetivo es proveer instalaciones sanitarias de buena calidad a nivel vivienda o en lugares públicos en áreas peri-urbanas, junto con el servicio de vaciado, colección, transporte y disposición de la excreta. El proyecto tiene la intención de utilizar la excreta en agricultura para reciclar nutrientes y posiblemente biogás. Dado al alto costo de fertilizantes, estos casi no son utilizados en África, el uso de excreta marcará la diferencia.

DGIS (Ministerio de Asuntos Externos, Holanda) aprobó el proyecto y contribuye a la mitad del presupuesto calculado de € 7M. SNS Reaal Water Fund está comprometida a dar préstamos, bajo la condición de que la propuesta de inversión sea aprobada por su comité interno de inversiones, valorando la otra mitad a buenos proyectos en las ciudades.

!!! Descarga: Descripción de una página del proyecto

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-waste-sustainable-in-peri-urban-areas-project-africa-2008.pdf>

Taller nacional de iniciación sobre ISSUE-2 realizado en mayo 26, 2008 en Dhaka, Bangladesh

Un taller nacional de iniciación sobre ISSUE-2 tuvo lugar en mayo 26, 2008 en Dhaka, Bangladesh. Fue organizado por la Asociación de Bangladesh para el Avance Social (BASA) y Practical Action Bangladesh y un reporte de dos páginas del taller puede dar cierto detalle de las actividades del programa ISSUE-2 de Bangladesh.

!!! Descarga: reporte de dos páginas del taller ISSUE-2 Bangladesh

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-workshop-report-issue2-dhaka-bangladesh-2008.pdf>

!!! Downloads:

con una cierta información de carácter general sobre la ISSUE Programms

<http://www.adb.org/Water/Operations/2007/International-Conference-Sanitation/CityNet-Manila.pdf>
<http://www.waste.nl/redirect/content/download/1498/9681/file/embul%2058.pdf>

!!! Contacto: Kzaman Bhuiyan kzamanbhuiyan@yahoo.com

Noticias generales

Ministerio nacional para la cooperación y desarrollo económico publica un dossier sobre tema de servicios básicos de saneamiento

En ocasión del Año Internacional de Saneamiento publicó el Ministerio nacional para la cooperación y desarrollo económico un dossier sobre el tema. En una entrevista publicada en este dossier establece la secretaria de estado Karin Kortman: "Los sistemas de saneamiento productivos son comparables con el concepto de energía renovable en la

economía de energía”. Entre otros subraya el dossier “La BMZ esta de acuerdo en la reutilización de aguas residuales y heces fecales en lugares donde tenga sentido hacerlo. Estos conceptos de ciclo cerrado son impulsados por el gobierno nacional por ejemplo con el proyecto ecosan. Estos sistemas de agua residual y saneamiento resumidos bajo el concepto de saneamiento ecológico (ecosan) tienen como objetivo el suministro de saneamiento higiénico, ecológico y económico, el tratamiento de heces fecales para la creación de fertilizante y la utilización de biomasa para la producción de energía.

!!! Información: Dossier „Servicios básicos de saneamiento“ de la BMZ [en alemán]
http://www.bmz.de/de/presse/pressematerial/weltwassertag_2008/index.html

Reporte breve de la sexta reunión de la Alianza de saneamiento sostenible (SuSanA), del 6 al 7 de mayo 2008 en Nueva York, EEUU

La sexta reunión del grupo de control de SuSanA, la cual inició en 2007 como una meta-red de trabajo para la difusión de sistemas de saneamiento sustentables y para el apoyo del Año Internacional de Saneamiento, tuvo lugar el 6 y 7 de mayo en el edificio principal de la UNICEF en Nueva York, EEUU, como evento paralelo de CSD (Simposio anual de la Comisión de la ONU sobre desarrollo sostenible). Aquí se reunieron alrededor de 50 participantes. Además de los representantes de las diferentes organizaciones de la ONU (UNICEF, UNDP, WSP, WHO, WSSCC), también estuvieron presentes numerosas organizaciones multi y bilaterales Organisationen (entre otros gtz, SEI, Eawag, WASTE), además de participantes de América del norte, central y sur. Se discutieron, entre otros, el progreso de los grupos de trabajo, las iniciativas de financiamiento para proyectos de saneamiento sostenible, además de la estrategia de comunicación de Susana, las diversas publicaciones planeadas y las participaciones en eventos.

Los puntos principales de la reunión fueron: La avanzada publicación extensiva de SuSanA-SEI-IWA „Sustainable pathways to attain the sanitation MDG“, una discusión sobre el desarrollo y estructura futura de SuSanA, además del taller preparado por la Fundación Ashoka acerca de instrumentos innovadores de financiamiento para sistemas de saneamiento sostenible. Los resultados de estos interesantes talleres serán preparados en una publicación por parte de WSP con la ayuda de un grupo de los socios de SuSanA.

La próxima reunión de control de SuSanA será del 22 al 24 de agosto, en conexión a la semana mundial del agua de Estocolmo 2008. SuSanA, entre otros, es uno de los co-organizadores de los numerosos eventos de la Semana Mundial del Agua.

Un protocolo detallado de esta sexta reunión de control de SuSanA se hará disponible en el sitio web de SuSanA. Las presentaciones de esta reunión ya están disponibles en este sitio web.

!!! Información: <http://www.sustainable-sanitation-alliance.org>

!!! Contacto: info@sustainable-sanitation-alliance.org

!!! Descarga: Hoja de información breve sobre los objetivos de SuSanA:
<http://www.sustainable-sanitation-alliance.org/pdf/en-susana-vision-statement-l-version-1-2-feb-2008.pdf>

Versión actualizada de “joint roadmap for the promotion of sustainable sanitation in the UN’s International Year of Sanitation 2008”:

<http://www.sustainable-sanitation-alliance.org/pdf/en-susana-roadmap-version-1-2-feb-2008-01-24.pdf>

India fortalece la conexión entre su exitosa campaña total de saneamiento y aspectos de sostenibilidad a largo plazo, a través de un taller nacional en Nueva Deli

Un taller sobre saneamiento sostenible fue organizado el 19 y 20 de mayo 2008 por el gobierno de India (GOI, Ministerio de desarrollo rural, Departamento de suministro de agua potable), junto con CSE (Centro de Ciencia y Medio Ambiente, Nueva Deli) y ESF (Ecosan Service Foundation, Pune).

La idea y el potencial de este taller se disutió en noviembre 200, en la reunión de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSanA) en Nueva Deli. GTZ, SEI y un grupo de organizaciones activo en SuSanA han contribuido desde el proceso de preparación.

La meta del taller fue la de alcanzar los OGM en materia de saneamiento en India con sistemas que consideran todos los aspectos de sostenibilidad posibles. Enfatizó el éxito de programas gubernamentales a gran escala tales como la campaña de saneamiento total (TSC) y se enfocó en una serie de conceptos innovadores y sostenibles para el saneamiento, especialmente en saneamiento ecológico. El taller hizo claro que la combinación de estos elementos innovadores tiene un gran potencial para aumentar la demanda de soluciones de saneamiento higiénicas, socialmente aceptables, ambientales y económicamente accesibles.

El taller tuvo una asistencia de 300 participantes, dentro de los cuales 22 representatnes de 22 estados de India y del gobierno central de India. En el se formó la plataforma para el intercambio de experiencias e ideas sobre saneamiento sostenibles entre agencias de gobierno y actores de los diferentes grupos interesados, por ejemplo agencias de donación de la ONU, organizaciones no gubernamentales, cuerpos locales, grupos de mujeres de autoayuda, instituciones financieras, cuerpos legales, diseñadores, arquitectos, planeadores rurales e industrias de materiales de saneamiento. Las recomendaciones de acción escritas durante el taller y discutidas con todos los participantes contribuirán al desarrollo de un plan de acción en material de saneamiento sostenible.

Los procedimientos completos de esta conferencia están en preparación de parte del Departamento de suministro de agua (Ministerio de desarrollo rural, GOI). Sin embargo, un resumen de las recomendaciones, el programa y todas las presentaciones dadas en el taller están disponibles en línea.

!!! Contacto: R.K. Sinha, Departamento de suministro de agua (Ministerio de desarrollo rural, GOI) rk.sinha@nic.in

!!! Información:: <http://rural.nic.in/>

El Ministro de desarrollo rural, Dr. Raghuvansh Prasad Singh, subraya la importancia de implementar sistemas de saneamiento sostenible para el éxito a largo plazo de la campaña de saneamiento total de India

El Ministro de desarrollo rural, Dr. Raghuvansh Prasad Singh, secretario estatal Shanta Sheela Fair, y Dr. K. Mazumdar, representante consejero al GOI en la campaña total de saneamiento (TSC) tuvo una reunión informal en la oficina de ministros el 21 de mayo 2008 con los representantes de la gtz, SEI, UNICEF, ESF (Fundación de servicios de ecosan, India) y Seecon (Society-Economy-Ecology-Consulting, Suiza). Durante la reunión el Ministro reiteró, lo que dijo durante un taller del GOI sobre saneamiento ecológico un día antes: “debemos reunir esfuerzos para una gran iniciativa de capacitación sobre saneamiento sostenible en India. Con la exitosa TSC vamos a alcanzar la meta de OGM en materia de saneamiento en el 2012. Una iniciativa de capacitación debe asegurar la sostenibilidad de las actividades actuales a largo plazo.”

Honorable Shanta Sheela Nair, secretaria de estado GOI, indicó que “reunir actores internacionales y de India en el campo de saneamiento sostenible el cual permitirá compartir los últimos resultados de los diferentes campos conectados al concepto holístico de saneamiento.”

ESF y UNICEF, junto con las otras organizaciones presentes en la reunión, iniciarán bosquejando la base de recursos y opciones para seguir adelante. Actores del saneamiento sostenible en India están invitados a contactar la dirección indicada más adelante y a informar sobre sus actividades respectivas.

!!! Contacto: ecosanindia@gmail.com

!!! Descarga: fotos del grupo de la reunión
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-meeting-total-sanitation-campaign-india-20080521.pdf>

UN-Water apoyó herramientas de cabildeo para el Año Internacional de Saneamiento de la Organización alemana de sanitarios – ahora disponible

Para asegurar el éxito del Año Internacional de Saneamiento, la Organización alemana de sanitarios (GTO), con el apoyo de UN-Water, está ofreciendo una campaña mundial de concienciación, cabildeo y mercadeo del saneamiento. La campaña consiste de tres módulos diferentes para involucrar miembros a todos los niveles de la sociedad – desde niños a políticos. Juega con elementos de humor y seriedad para romper el tabú y alentar la discusión pública y política.

La campaña incluye una exhibición pública, además de concursos escolares, y está disponible a todas las organizaciones con el deseo de realizarla bajo su propio nombre, en sus regiones respectivas. Socios pueden elegir cual de los componentes disponibles desean aplicar. La aplicación mundial es posible a través de traducciones a todos los idiomas de la ONY y adaptaciones a diferentes culturas.

!!! Información: <http://www.iys2008.org> o en alemán: <http://www.germantoilet.org>

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-campaign-german-toilet-organisation-2008.pdf>

Dando al saneamiento luz verde

Actualmente, saneamiento es el objetivo más lejos de la meta, y la falta de progreso en esta área clave está alentando el progreso en todos los demás OGM. Marcos legales robustos, fuerza institucional, coherencia y acción coordinada son las fundaciones esenciales para progreso, de acuerdo a la hoja de hechos “Dando al saneamiento luz verde” lanzada por WaterAid en AfricaSan 2008.

Haciendo referencia a la gran cantidad de muertes infantiles cada día por falta de saneamiento un experto de Tanzania es citado en el blog de WaterAid, de la conferencia en Durban. El pregunta “si un país fue invadido con un enemigo externo, y ese enemigo estuviera matando cientos de niños cada día, ¿qué creen que el gobierno de ese país haría? ¿escribirían una propuesta de acción? ¿planearían una reunión para el próximo año? ¿comisionarían investigación para encontrar una cura? ¿pasarían años debatiendo cuál ministerio es responsable de prevenir el ataque? ¿encontrarían dinero para responder al ataque?”

!!! Descarga: volante de dos páginas “Giving sanitation the green light”

http://www.wateraid.org/documents/giving_sanitation_the_green_light.pdf

!!! Información: Blog WaterAid de AfricaSan

http://www.wateraid.org/international/about_us/newsroom/6305.asp

AfricaSan 2008

<http://www-usa.africasan2008.net/indexsa.htm>

Empleos

Puestos CIM

El CIM (Centro de migración internacional y desarrollo) es un proyecto conjunto de la GTZ y la Agencia del trabajo alemana. El programa para expertos integrales ofrece un salario extra para trabajadores europeos que consiguen contratos en instituciones en países en vías de desarrollo. Los candidatos deben ser alemanes o europeos y deben contar con experiencia de trabajo en el área. Deben hablar alemán fluidamente y no haber vivido fuera de la UE por periodos largos.

Yemen: Experto en desarrollo organizacional y monitoreo de sistemas – Sana'a (CIM)

El ministerio de agua y medio ambiente (MWE) se encarga de los temas de gestión sostenible de recursos hídricos y de la mejora del suministro de aguas. En sus planes está la creación de un departamento de monitoreo y evaluación y para este fin solicitan se abrió esta vacante. Número de referencia: 60074756

!!! Descripción del puesto:

<http://www.cimonline.de/en/aspirant/101.asp?fachgebiet=Wasserversorgung%2C+Abwasser%2D+und+Abfallentsorgung&anzeige=60074756>

Yemen: Experto en gestión de aguas – CIM, Taiz

La Autoridad Nacional de Recursos hídricos (NWRA) filial Taiz es la autoridad para el análisis, control y administración de recursos hídricos en Taiz.

Al solicitar el apoyo de un experto NWRA Taiz pretende alcanzar la meta de mejorar el pobre estado del suministro de agua en la región, para así asegurar servicios de suministro de agua y tratamiento de agua residual económicamente accesibles para la población en un futuro y proteger las reservas fósiles de agua subterránea.

Número de referencia: 60084428

!!! Descripción del puesto:

<http://www.cimonline.de/en/aspirant/101.asp?fachgebiet=Wasserversorgung%2C+Abwasser%2D+und+Abfallentsorgung&anzeige=60084428>

Yemen: Ingeniero en el suministro de agua potable - CIM, Sana'a

La corporación de agua y saneamiento de Sana'a (SWSLC) tiene la responsabilidad principal de suministrar la ciudad de Sana'a con agua potable.

Al solicitar el apoyo de un experto SWSLC Taiz tiene como objetivo mejorar el pobre estado del suministro de agua en la región, para así asegurar servicios de suministro de agua y tratamiento de agua residual. Se solicita un ingeniero para el mantenimiento del sistema de aguas, la identificación y eliminación de problemas técnicos del sistema y la selección de equipo de trabajo y maquinaria necesaria.

Número de referencia: 60084429

!!! Descripción del puesto:

<http://www.cimonline.de/en/aspirant/101.asp?fachgebiet=Wasserversorgung%2C+Abwasser%2D+und+Abfallentsorgung&anzeige=60084429>

Bolivia: Colaborador de proyecto/ Líder de proyecto– La Paz (gtz)

La meta del proyecto es la mejora del suministro y tratamiento de aguas en ciudades pequeñas y medianas de Bolivia. Este programa es un proyecto de colaboración con la KfW. Las actividades de este puesto consisten principalmente en la asesoría durante este proceso de mejora y en el desarrollo de las instituciones relevantes al sector.

!!! Descripción del puesto:

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-sector-detail.asp?fachgebiet=Environment+and+Infrastructure&anzeige=60080878>

Egipto: Administrador del programa de reforma de la gestión de aguas – Cairo (gtz)

Con el fin de implementar la política nacional de agua, el Ministerio de recursos hídricos e irrigación (MWR) está realizando reformas importantes.

Sus actividades incluirán el seguimiento y apoyo a los procesos de toma de decisiones en la estrategia de reforma (Visión) y a construir una relación de trabajo de confianza con el Ministro y otras personas clave para la toma de decisiones.

!!! Descripción del puesto:

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-region-detail.asp?region=Maghreb+and+Middle+East&anzeige=60030528>

Etiopía: Programa de capacitación universitaria "UCBP" (gtz IS)

Los servicios internacionales de GTZ apoya al gobierno etiope en la enorme tarea de hacer sostenible la industria constructora. Esto ocurre en el Programa de capacitación universitario "UCBP" por medio de la construcción de 13 universidades en 15 áreas rurales.

Se buscan:

Responsable de instalaciones de agua (maestro o capataz) – Addis Abeba

Número de referencia: HG-111/08

!!! Descripción del puesto:

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-sector-detail.asp?fachgebiet=Environment+and+Infrastructure&anzeige=60084931>

Ingeniero para suministro de electricidad y saneamiento – Addis Abeba

Número de referencia: HG-837/06

!!! Descripción del puesto:

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-sector-detail.asp?fachgebiet=Environment+and+Infrastructure&anzeige=60082384>

Alemania: Colaborador de proyecto: consultoría en política del sector agua– Eschborn (gtz)

El proyecto “Consultoría en política pública sobre agua” apoya al Ministerio Nacional para el desarrollo y cooperación económica (BMZ) en la asunción de su función de mantenimiento y en la creación de procesos de desarrollo político para el sector agua

Este puesto es para la asesoría al BMZ en cuestiones internacionales de la política internacional del sector agua. Dos temas importantes para este puesto son “Efectos del cambio climático sobre el sector agua y la gestión integral de recursos hídricos”.

!!! Descripción del puesto:

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-sector-detail.asp?fachgebiet=Environment+and+Infrastructure&anzeige=60032501>

Tanzania: Asesor del sector agua – Dar es Salaam (gtz)

En cooperación con otros socios de desarrollo, el programa gtz apoya el diseño e implementación del Programa nacional del sector agua.

Una de las actividades de este puesto es asesorar a la Autoridad autónoma reguladora de agua y energía (EWURA) en el desarrollo de lineamientos y reglas para regular el sector y en la evaluación de tasas de agua.

!!! Descripción del puesto:

<http://www.gtz.de/en/karriere/stellenmarkt/jobs-by-sector-detail.asp?fachgebiet=Environment+and+Infrastructure&anzeige=60053551>

Alemania: Ingeniero en sistemas de infraestructura de agua

El Instituto Fraunhofer para la investigación de sistemas de innovación ISI solicita un ingeniero industrial o economista con enfoque a “sistemas innovadores de infraestructura de aguas” para su centro de competencia en sostenibilidad y sistemas de infraestructura.

Número de referencia: ISI-2008-39

!!! Descripción del puesto: <https://jobs.fraunhofer.de/Vacancies/21417/Description>

Noticias de proyectos piloto

...

Cooperación alemana

Alemania: Hamburg Wasser aplica un concepto alternativo para la gestión de aguas para 700 apartamentos

Hamburg Wasser planea un complejo de apartamentos en un área anteriormente consistía de cuarteles. En estos apartamentos se aplicara un sistema alternativo de gestión de aguas. La tecnología mixta patentada HAMBURG WATER Cycle® separará las corrientes de agua residual en 700 apartamentos y estas serán tratadas independientemente. El agua de lluvia será canalizada en una tubería a una cuenca en forma de lago y después transportada a un río. Las aguas grises se tratan en una planta de tratamiento descentralizada de poco gasto y después transportada. El agua negra se concentra y fermenta. El proyecto es para ayudar a ahorrar en costos y energía además de preservar el clima.

!!! Información: <http://www.hamburgwasser.de>

!!! Descarga:

Comunicado de prensa de HW, 2007-03-04

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/de-autarke-abwasserentsorgung-hamburg-wasser-2007.pdf>

Sugerencia para la aplicación de HWC Shanghai:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

!!! Contacto: Dr. Henning Schonlau hschonlau@hww-hamburg.de

Alemania: Sistema de reciclaje de alta tecnología con control remoto y potencial para áreas esparcidas y con problemas de déficit de agua

Apoyado por el Ministerio Federal de Educación e Investigación, EnviroChemie GMBH, de Villeroy & Boch AG, las universidades de Kaiserslautern y Bonn, el Instituto Fraunhofer UMSICHT y ap system engineering GMBH están desarrollando el sistema KOMPLETT para el reciclaje de aguas negras y grises en edificios grandes (ejemplos: hoteles, pequeños establecimientos, centros de recreación y comerciales y edificios de multiniveles).

En un tratamiento modular de tratamiento de agua el agua negra y gris son colectadas por separado. El agua se puede tratar a diferentes niveles dependiendo de su uso final (incluyendo agua potable). El paquete completo de reciclaje de agua incluye técnicas innovadoras de saneamiento y tecnología automatizada con capacidad para control remoto y una interfase accesible.

!!! Descarga: <http://www.komplett-projekt.de>

Egipto: Tratamiento de aguas descentralizado en la gobernación de Kafr El Sheikh

El suministro de agua y administración de sistemas de agua residual de la gobernación de Kafr El Sheikh ha sido mejorado continuamente desde inicios de 1980 con el soporte de el banco de desarrollo KfW. Sin embargo alrededor de 70% de la población aun no tiene acceso al sistema central de tratamiento de aguas residuales, de modo que las casa tienen tanques individuales para la colección de aguas residuales. Con el desarrollo del sistema de suministro de agua y su aumentado uso en la vivienda estos tanques ya no son el concepto de gestión de aguas satisfactorio ya que deben ser vaciados más frecuentemente, aumentando así los costos de la vivienda. Esto resulta en la creciente contaminación del agua subterránea y aumentando el riesgo de enfermedades entre la población.

En el 2001 inició el proyecto de la GTZ “Gestión descentralizada de aguas residuales para la gobernación de Kafr El Sheikh”. Tiene como objetivo mejorar la situación de higiene en establecimientos rurales y reducir la contaminación de los cuerpos de agua. La base de este proyecto es la de difundir el uso de tecnologías simples que pueden ser planeadas, implementadas y mantenidas por las comunidades. Los conceptos descentralizados tales como estos deben ser integrados a los programas de las autoridades nacionales responsables.

Desde 2005 tres comunidades piloto fueron asistidas en la implementación de plantas de tratamiento modelo. Los sistemas de gestión de aguas residuales consiste de lagunas de tratamiento y camas de secado de lodos y son mantenidas y administradas por pequeños negocios locales trabajando en la comunidad usuaria. Como la calidad microbiológica del tratamiento de la laguna de tratamiento alcanza los estándares nacionales de descarga, el efluente rico en nutrientes se descarga a los canales de irrigación y luego es reutilizada. Las cuotas para los usuarios son recolectadas y administradas por la comunidad, con tarifas por vivienda más bajas de lo que antes pagaban para vaciar los tanques, el dinero recolectado es suficiente para cubrir los costos de operación y de refinanciamiento.

La situación de higiene en estos establecimientos ha mejorado considerablemente y el proyecto ha logrado su objetivo de desarrollar un concepto modelo a este problema de agua residual. Ahora hay nuevos acuerdos con el gobierno egipcio y el Banco Mundial para financiar plantas de tratamiento para 20 pueblos más.

!!! Descarga: Volante

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-dentralised-wastewater-management-kes-flyer-2008.pdf>

!!! Contacto: kirsten.doelle@gtz.de

Kenia: Actualización del proyecto EU-ACP WF de promoción de ecosan

Durante la Conferencia “Water and Sanitation in International Development and Disaster Relief” (del 28 al 30 de mayo en Edinburgo, Escocia) una presentación fue acerca del proyecto de promoción de la UE-GTZ iniciado en noviembre 2006 “ecosan an integrated approach for increased sanitation and market development”

El proyecto cuenta con el financiamiento de la Facilidad de agua de la UE para países africanos y latinoamericanos (EU-ACP WF). Entre los socios más importantes del proyecto están el Ministerio de agricultura, de salud y de agua, SIDA (Agencia internacional sueca de cooperación para el desarrollo) y el WWF (Fondo mundial para la Naturaleza, Kenia). El proyecto conecta a ecosan con la reutilización de residuos agrícolas. Tiene cuatro puntos clave: (1) Establecer las condiciones institucionales para ecosan, (2) establecer instrumentos y mecanismos de financiamiento, (3) mercadeo de productos y (4) implementación a gran escala de los conceptos desarrollados.

!!! Contacto: Hagen von Bloh hagen.bloh-von@gtz.de

!!! Descarga: Descripción del proyecto

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-kenia-stand-alone-settlement-iwess-gtz-paper-2008.pdf>

Mongolia: UDDT en lugar de letrinas

650,000 personas viven a las orillas de Ulan-Bator, capital de Mongolia, y este numero sigue en aumento pues cada día llega gente nueva. Hasta hace poco la solución estándar de tratamiento aquí era la letrina, resultando en suelo o agua subterránea contaminada y un riesgo mayor de diarrea y hepatitis. Esta situación se agrava con las bajas precipitaciones y poca disponibilidad de agua en Mongolia, como consecuencia los servicios de higiene básicos se ven afectados. Para tratar este problema de higiene y saneamiento se introdujeron sanitarios secos, los cuales no requieren agua para su operación y así no contaminan el suelo o el agua subterránea. Los resultados mostraron “que los sanitarios separaron exitosamente la orina de las heces haciéndolas disponibles para su reutilización en agricultura y silvicultura, y así proveer una solución para la capital más fría del mundo”. Usuarios de la orina como fertilizante mineral son por lo general semi-nómadas, orfanatorios y otras instituciones las cuales cultivan una porción de sus necesidades alimenticias, numerosos campos de turistas y ministerios de turismo, transporte y construcción de caminos.

Sin embargo para muchas viviendas los sanitarios secos siguen siendo muy caros. “Una introducción mas amplia de este concepto solo será posible con el programa de subvenciones” según Ruth Erlbeck, coordinadora del proyecto de desarrollo de pueblos de la GTZ en Mongolia.

!!! Información: sobre el gtz-Proyecto Mongolia

<http://www.gtz.de/de/weltweit/asien-pazifik/mongolei/17022.htm>

!!! Contacto: Ruth Erlbeck ruth.erlbeck@gtz.de

Filipinas: Cumbre de saneamiento, entrenamiento de ecosan e implementación en las Filipinas

La edición actual del boletín informativo gtz-WatSanSolid de Filipinas informa en una gama de eventos recientes y actualizaciones de proyectos relacionados a ecosan, por ejemplo:

La Cumbre en Saneamiento de Visayas-Mindanao fue con certeza EL evento del programa, según Hanns-Bernd Kuchta, el director del programa de agua y saneamiento de la gtz. Dos días fueron dedicados a numerosas presentaciones y vívidos debates. La cumbre cubrió una amplia gama de temas – de ecosan a paquetes de salud para escuelas.

Curso de entrenamiento “desarrollo de capacitación para saneamiento ecológico” El programa de agua y saneamiento de la GTZ en cooperación con el proyecto Peri-urban Vegetable Project (PUVeP) y Seecon Internacional realizó un entrenamiento de dos semanas en el centro de entrenamiento Magis de la Universidad Xavier, Cagayan de Oro, en abril 2008.

Mejorando sostenibilidad del tratamiento descentralizado de aguas en el mercado público Lilo-an en Cebu City. Este nuevo proyecto se enfoca en la sostenibilidad de una instalación de tratamiento de aguas para el mercado público Lilo-an fundado a través de un piloto y una actividad de demostración apoyada por ADB. La tecnología existente motiva a las municipalidades vecinas y escuelas a actuar de forma similar. Sin embargo, buscar formas adicionales para aumentar las ganancias y disminuir los costos mejoraría la sostenibilidad económica en diferentes contextos y las definiciones del proyecto.

Edificio comunal de sanitarios secos de separación de orina (UDDT) en Linamon Lanao del Norte. Elmer (Executive Director of Lanao Foundation, Mago-ong Lanao del Norte) y Cora Sayre ganaron el premio por su proyecto “musulmán-cristiano de saneamiento ecológico” en la competencia de Panibagong Paraan en Puerto Princesa, patrocinado por el Banco Mundial en abril 9 y 10, 2008. La difícil competencia tuvo 520 participantes.

Lea más sobre estas y más noticias relacionadas a ecosan en el boletín informativo gtz-WatSanSolid edición 12.

!!! **Descarga:** boletín informativo filipino gtz-WatSanSolid

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-gtz-watsansolid-newsletter12-2008.pdf>

Noticias de los proyectos piloto

...

otras
cooperaciones

China: Kit de herramientas para el proyecto de planeación de saneamiento urbano del siglo 21: desarrollo de herramientas y piloteo

El kit de herramientas para el proyecto de saneamiento urbano del siglo 21 consiste de dos herramientas que facilitan el cambio a un nuevo paradigma de saneamiento sostenible orientado a la reutilización. La primera herramienta es una evaluación nueva de sostenibilidad (SA) basada en dos tasas costo-beneficio para la medición y monitoreo de la infraestructura de saneamiento existente. La segunda herramienta es un protocolo de cinco pasos para “Diseño y servicio” (DFS) de planeación y toma de decisiones para desarrollar esquemas a la medida para maximizar la reutilización de residuos y agua residual y sus recursos. DFS conceptualiza desde el inicio del proceso de planeación residuos como recursos.

Las herramientas están en desarrollo y siendo probadas en Chengdu, Sichuan Province y con el apoyo del programa de productos y soluciones sostenibles; también serán probados en tres ciudades chinas adicionales y una en África occidental durante los siguientes dos años.

!!! **Contacto:** Ashley Murray, doctorante, Grupo de energía y recursos, Universidad de California, Berkeley; amurray@ce.berkeley.edu

!!! **Descarga:**

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-toolkit-21th-century-urbansanitation-planner-2008.pdf>

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-toolkit-urbansanitation-gtz-ecosan-2008.pdf>

India: sanitarios de cero-residuos desarrollados por IIT, Kanpur

Investigadores del departamento de ingeniería ambiental del instituto indio de tecnología (IIT) Kanpur han desarrollado un sanitario para la reutilización de agua de descarga en lugar de descargarla junto con la excreta. Esto será posible al no mezclar el agua y los residuos sólidos.

El diseño del sanitario permite que los residuos sólidos sean empujados hacia abajo a un tanque en el centro, mientras la orina y el agua de descarga es conducida por medio de un separador y bombeada a un tanque. Las tuberías están equipadas con microfiltros para limpiar el agua residual. En sanitarios comunitarios donde no hay electricidad disponibles, bombas manuales pueden ser usadas para producir fertilizante. El residuo sólido es recolectado en estaciones de tren, mezclado con otros materiales de compostaje y procesado a compost y después procesado con lombrices para hacer vermicompost.

Ferrocarriles indios han aprobado el diseño y UNICEF estará involucrado en el proyecto piloto incluyendo sanitarios comunitarios. Un sanitario básico no debe costar más de 5,000 RS (84 euros, US\$ 125)

!!! Contacto: Prof. Vinod Tare vinod@iitk.ac.in
[<http://www.iitk.ac.in/ce/CIVIL/faculty/vinod/vinod.html>]

Fuentes: Down to Earth [<http://tinyurl.com/2mqt8g>], 22 enero 2008 ; Express India [<http://tinyurl.com/3ct8d6>], 1 Feb 2008

Tomado de: IRC Source Newsweekly No1 – 27 Feb 2008

Nepal: ecosan en Champapur y Kirtipur

La Organización ambiental y de salud pública (ENPHO) ha completado la construcción de 50 UDDTs en Champapur VDC. Otras actividades completadas en este programa integral fueron la construcción de 54 sanitarios Sulabh, 1250 m² de pavimento de ladrillo y 420 m de trabajo de mejora de drenaje. ENPHO ha conducido varios entrenamientos en ecosan, manejo de residuos sólidos, opciones de tratamiento de agua potable en el punto de uso, salud e higiene y saneamiento para la capacitación de personas locales y voluntarios. Actividades similares se iniciaron en Kirtipur bajo el programa de mejora de saneamiento ambiental. Campañas de limpia y visitas de exposición se realizaron en ambas áreas.

!!! Información: <http://www.enpho.org/sprog.htm>

Sri Lanka: Taller nacional y otras actividades de capacitación en el Año Internacional de Saneamiento 2008

Saneamiento ecológico es uno de los aspectos principales tratados durante el Año Internacional de Saneamiento (AIS) en Sri Lanka. Una serie de eventos tuvieron lugar para aumentar la atención a conceptos de saneamiento alternativos, para fortalecer la capacitación y para institucionalizar el concepto ecosan. Los siguientes eventos tuvieron lugar:

Entrenamiento de ecosan para entrenadores de los Inspectores de salud pública en el Instituto nacional de ciencias de la salud, Kalutara, Enero 21 – 25, 2008

El entrenamiento de ecosan tuvo como grupo meta a los Inspectores Supervisando la Salud Pública (SPHI), los tutores de PHI y oficiales médicos de salud (MOH). Los SPHI y MOH diseminarán el conocimiento en el campo, mientras que los tutores pasarán el conocimiento a la siguiente generación de PHI. El entrenamiento será llevado a cabo por seecon internacional y patrocinado por IFRC/SEI.

Taller para introducir y discutir los asuntos sobre agua residual, aguas grises y lodos en la agricultura, incluyendo los lineamientos de la OMS y asuntos de salud, febrero 28, 2008

El taller fue conducido por SEI en colaboración con COSI y IWMI y ofreció tanto conocimiento técnico como un foro de discusión.

Taller nacional de ecosan, abril 29, 2008

Este taller se dirigió a responsables de la toma de decisiones de diferentes Ministerios. El Ministerio de Salud, Ministerio de Suministro de agua y Drenaje y Ministerio de Gobiernos Locales apoyó el concepto de ecosan. Un plan de acción fue acordado y la cooperación entre diferentes ministerios fue facilitada. El taller fue organizado y financiado por IFRC/SEI, IWMI, IOM, y UNICEF junto con el Ministerio de Salud y Nutrición y el Ministerio de Suministro de agua y Drenaje.

!!! Contacto: Para más información relacionada con los talleres
c.windberg@tuhh.de

!!! Descarga: Taller nacional de ecosan Sri Lanka, 29 de abril 2008, Reporte preliminar
http://www.ecosanres.org/pdf_files/ESR-Sri-Lanka-DRAFT-Post-workshop-report.pdf

Filipinas: ecosan peri-urbano en San Fernando, Luzon del norte

Información interesante sobre el éxito del proyecto ecosan en San Fernando, llevado a cabo por CAPS (Centro de Estudios Avanzados de Filipinas) y ADB (Banco asiático de desarrollo) puede encontrarse en la edición de marzo 2008 del boletín informativo de ADB. Muestra el reporte de 360 viviendas en 3 escuelas en Ciudad San Fernando que tiene sistemas ecosan con sanitarios secos de separación de orina (UDDT) y reutilización en agricultura en contexto peri-urbano. El proyecto ha crecido rápidamente para servir a más gente cada vez. Ciudad San Fernando actualizó su código de saneamiento y pasó su plan estratégico de saneamiento, el cual convoca a la construcción de 1000 sistemas de ecosan para 2010, entre otros asuntos.

!!! Descarga: Boletín informativo ADB, marzo 2008
<http://www.adb.org/water/printer-friendly.asp?url=/water/actions/PHI/San-Fernando.asp>

Zambia: Inauguración del modelo del pueblo ecológico en Madimba

El ministro de desarrollo comunitario y servicios sociales, Catherine Namugala, inauguró el modelo del pueblo ecológico en Zambia el cual tiene como objetivo transformar el establecimiento “Marimba” en el modelo de pueblo ecológico. En el mismo evento, el embajador finlandés en Zambia, Sinikka Antila, dijo que el proyecto fue financiado por ONGs finlandesas y diferentes socios cooperadores. Ella afirmó que Finlandia y Zambia han colaborado en áreas de medio ambiente, salud y sector privado y seguirán cooperando con el fin de mejorar los estándares de vida para la gente de Zambia.

El proyecto es una iniciativa de Network for Environmental Concerns and Solutions (NECOS), una organización no gubernamental basada en la comunidad fundada en 2004. Trata problemas comunitarios del complejo Marimba, como el brote de cólera el cuál causo muchas muertes ese año. El presidente de NECOS Obed Kawanga subrayó que los problemas ambientales y socio-económicos deben tratados junto con todos los problemas de residentes e interesados.

Dos artículos sobre la inauguración de este pueblo ecológico están disponibles en línea.

!!! Descarga: <http://www.lusakatimes.com/?p=2346> y
<http://www.necos.bplaced.net>

!!! Contacto: Obed Chibwe Kawanga: okawanga2001@yahoo.com

Publicaciones

Una guía de salud ambiental para la comunidad - Hesperian Foundation

Jeff Conant and Pam Fadem (2008) A Community Guide to Environmental Health. - Paperback, 600 pages, illustrated; Hesperian Foundation, Berkeley, California, USA; ISBN: 978-0-942364-56-9

Esta guía ilustrada ayuda a promotores de salud, desarrolladores, activistas ambientales y líderes de la comunidad a encargarse de su salud ambiental. En pequeños pueblos y grandes ciudades puede proveer herramientas, conocimiento e inspiración para comenzar el proceso de transformación de la crisis en salud ambiental.

El libro contiene una actualización de la versión de la gran publicación de Hesperian Foundation "Sanitation and Cleanliness for a Healthy Environment" por Jeff Conant (2005).

El comentario de Ingvar Andersson (ex-director de la división de agua, Sida) sobre este libro es: "has producido algo extraordinario. La guía para la comunidad será muy utilizada para el beneficio de comunidades pobres en el mundo. Se ha hecho muy poco para proveer este tipo de información práctica y útil para las comunidades. El enfoque a los derechos humanos es particularmente útil"

El libro está disponible con o sin CD o como descarga electrónica.

!!! Información: <http://www.hesperian.org/>

Libro más CD

http://www.hesperian.org/mm5/merchant.mvc?Screen=PROD&Store_Code=HB&Product_Code=B160C&Category_Code=ENG

!!! Descarga: http://www.hesperian.org/publications_download.php

Oportunidades para el mercadeo de saneamiento en Uganda

Outlaw, T.; Jenkins, M. and Scott, B. (2007) Opportunities for sanitation marketing in Uganda. Washington, DC, USA, USAID. – viii, 53 p.

Este reporte presenta un resumen breve del sector saneamiento en Uganda además de una presentación de los resultados clave del viaje realizado por un equipo de consultores del proyecto de mejora a la higiene de Uganda. Ofrece opciones múltiples a corto y largo plazo para la construcción de varios componentes de un programa de mercadeo para el saneamiento en Uganda.

Este reporte no menciona ecosan y sistemas de saneamiento productivos. Sin embargo, al utilizar este reporte como base para el diseño de una estrategia de mercadeo propia, se pueden incluir en el marco de mercadeo sugerido en el libro.

!!! Descarga: <http://www.hip.watsan.net/page/2268>

Adaptado de: IRC Source Weekly, No. 2, 20 March 2008

Nuevo en la red

Interesantes reportes de ecosan disponibles en línea en WRC y RSA

Una colección interesante y en expansión de reportes de ecosan están disponible en el sitio de Internet de WRC (Comisión de investigación de agua) del RSA (República sudafricana). Uno de los objetivos es la documentación de experiencias e investigación de proyectos ecosan – p.e. en Durban actualmente con más de 60,000 UDDT (sanitarios secos de separación de orina).

!!! Información: http://www.wrc.org.za/publications_reports2.htm

Flicker: nuevos grupos del día mundial del agua y saneamiento

Un número de colecciones de fotos interesantes se pueden encontrar en Flickr, un sitio de internet para compartir fotografías. Miembros de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSaNa) han iniciado un grupo en Flickr sobre saneamiento sostenible. Hasta ahora la mayoría de las fotos tratan e saneamiento ecológico (ecosan).

Varios sets de fotos de saneamiento (incluyendo saneamiento en escuelas, ecosan y tratamiento de aguas residuales) en India se pueden encontrar en la colección de Flickr administrada por el India Water Portal.

!!! Sitio de internet: <http://www.flickr.com/groups/sanitation/>

!!! Sitio de internet: <http://www.flickr.com/photos/indiawaterportal>

Declaraciones de ecosan desde 2003

Duncan Mara armó un sitio de Internet con las declaraciones de las conferencias regionales sobre saneamiento (AfricaSan, SacoSan, EaSan, LatinoSan) desde 2003.

!!! Información:

<http://www.personal.leeds.ac.uk/~cen6ddm/SanitationDeclarations.html>

Cursos y entrenamientos

Global: Curso de internet “Principios y aplicaciones de ecosan” del 27/10/2008 al 27/02/2009

Organización: UNESCO-IHE, Delft

El conocido curso de internet “Principios y aplicaciones de ecosan” el cual tuvo lugar dos veces en 2007 (con 49 participantes), se llevará nuevamente a cabo en el 2008. Los temas de este curso son:

1. introducción a ecosan (4 semanas)
2. transferencia y tratamiento de excreta y aguas grises (6 semanas)
3. reuso en agricultura (2 semanas)
4. medidas de administración de demanda de agua y colección de agua de lluvia (2 semanas)
5. aspectos no técnicos (2 semanas)

El curso es de medio tiempo y dura 18 semanas. En promedio, los estudiantes dedican 9 horas a la semana a este curso. Los participantes deben realizar dos tareas (en grupos de 3) las cuales consisten en presentaciones PPT sobre temas variados.

El curso está diseñado para profesionales que trabajan en países de bajo ingreso o países en transición y que tratan con planeación, promoción, diseño, operación y manejo de sistemas de saneamiento para residentes de áreas urbanas, peri-urbanas o rurales.

Una versión demostrativa del curso (incluyendo el acceso libre a todo el material de enseñanza) está disponible a través de UNESCO-IHE. Además la retroalimentación del tercer curso de Internet está disponible en línea.

!!! Información sobre el curso:

http://www.unesco-ihe.org/education/short_courses/online_courses/ecological_sanitation

!!! Información: Versión demostrativa del curso en línea de ecosan en UNESCO-IHE

<http://www.lms.ihe.nl> (login: ecosandemo, password: 1234)

!!! Descarga (Retroalimentación del tercer curso de internet:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-fundamentals-and-application-of-ecosan-3rdcoursefeedback-2008.pdf>

!!! Descarga: (Forma de inscripción):

http://www.unesco-ihe.org/education/prospective_students/application_forms

!!! Contacto: Mariska Ronteltap: m.ronteltap@unesco-ihe.org

Global: Curso en línea "Administración de residuos" del 01/09/2008 al 22/12/2008

Organización: UNESCO-IHE, Delft

Tomando como ejemplo el exitoso curso en línea e ecosan, UNESCO-IHE ahora ofrece un curso en línea sobre la administración de residuos sólidos.

El curso da una introducción a los diferentes aspectos de la administración de recursos sólidos: recolección y transporte, reutilización, reducción y reciclaje; aspectos legislativos y organizacionales; actores en la administración de residuos sólidos; aspectos sociales y culturales. El curso presenta ejemplos de prácticas de manejo de residuos en todo el mundo, y los costos y beneficios son discutidos a detalle.

El material presentado ayudará a los participantes a tomar decisiones informadas en sus actividades profesionales; los asistirá en la definición e implementación de soluciones integrales a los problemas causados por los residuos sólidos en el ambiente urbano. El curso apoyará a los participantes a establecer sistemas de administración de residuos capaces de funcionar no solo en situaciones con suficientes recursos disponibles pro también en las condiciones retadoras que normalmente prevalecen en ciudades de países de bajo ingreso. En nuestra enseñanza hacemos uso de diferentes tipos de materiales: presentaciones de folios, artículos científicos, presentaciones de video y audio. Los estudiantes se reúnen virtualmente con sus compañeros de clase alrededor del mundo y pueden construir una red muy útil, y todo esto sin tener que salir de casa.

!!! Información e inscripción:

http://www.unesco-ihe.org/education/short_courses/online_courses/solid_waste_management_and_engineering

!!! Contacto: Mariska Ronteltap: m.ronteltap@unesco-ihe.org

Nepal: Capacitación de ecosan en Nepal

Organización: ENPHO (Environment and Public Health Organization)

Varias tecnologías y prácticas innovadoras han sido desarrolladas y realizadas en Nepal con el fin de tratar con varios aspectos del saneamiento y su promoción. Como parte de las celebraciones del Año Internacional del Saneamiento 2008, la Organización del ambiente y salud pública (ENPHO) planea la organización de una serie de cursos llamada "Entrenamiento para la mejora al saneamiento e higiene" (SHIT, por sus siglas en inglés), el cual se enfocará en tecnologías y prácticas apropiadas para el saneamiento efectivo. Ingenieros de saneamiento, administradores de programas, investigadores y estudiantes de ingeniería y ciencias ambientales se beneficiarán de este programa de entrenamiento de 2-3 días.

!!! Información: http://www.enpho.org/resource_center.htm

Noruega: Saneamiento sustentable – tratamiento descentralizado, natural y ecológico del 3 a 27 Junio 2008

Organización: UMB (Norwegian University of Life Science)

Este curso de entrenamiento trata sobre soluciones de saneamiento sustentable para países pobres y ricos. Los diferentes sistemas serán presentados por expertos internacionales usando casos de estudio. Los estudiantes serán retados a través del aprendizaje inductivo con casos de estudio a nivel global, incluyendo tanto áreas de crisis como áreas secas, húmedas, frías en los que deben sugerir y desarrollar sistemas ellos mismos. Clases serán impartidas en temas importantes sobre el funcionamiento e implementación de estos sistemas. El enfoque principal será en sistemas descentralizados cercanos a la naturaleza (lagunas de tratamiento, infiltración y filtros de arena), tratamiento de aguas residuales y aguas grises, sistemas de alcantarillado de diámetro reducido, sistemas de presión y de vacío, sistemas de gravedad, sistemas separadores (sanitarios

secos, sanitarios de separación de orina, sistemas de aguas negras) además de tratamiento anaerobio para la producción de biogás o fertilizante a partir de heces fecales y residuos orgánicos. Se hablara tanto de parámetros técnicos como socio-económicos de mejoras al saneamiento.

!!! Información: <http://www.umb.no/summeruniversity> y <http://www.ecosan.no>

!!! Contacto: Petter Jenssen: petter.jenssen@umb.no

**India: Capacitación para saneamiento (e-aprendizaje)
del 9 al 16 de junio 2008**

Organización: ESF (Ecosan Service Foundation, Pune)

El curso de Internet “capacitación para saneamiento ecológico” tendrá lugar del 9 al 16 de junio 2008. Los grupos meta para el curso son personas trabajando en el sudeste de Asia y el curso sera dado por expertos de ecosan. La participación es gratuita, sin embargo es importante que los participantes requieren tener una conexión de Internet.

!!! Información: (curso de Internet)

<http://www.ecosanservices.org/page.php?id=1165>

!!! Inscripción: (curso de Internet)

<http://www.ecosanservices.org/page.php?id=1194>

!!! Contacto: sreevidya.satish@eosanservices.org

**Perú: Primer curso de capacitación para ecosan y tratamiento
sostenible de residuos orgánicos y agua residual
23, 24, 30 y 31 de mayo 2008, La Molina**

Organización: gtz-Peru y Universidad Nacional de agricultura La Molina

El primer curso de capacitación en el año mundial de saneamiento para saneamiento ecológico y proyectos sostenibles para el tratamiento de aguas residuales y residuos orgánicos es organizado por la gtz-Perú y el departamento de construcciones rurales de la Universidad agrícola de La Molina, Perú.

Las lecciones de los 4 días del curso cubren una introducción al saneamiento ecológico, tecnologías para el tratamiento sostenible tales como digestores anaerobios, humedales o saneamiento seco, proyectos ecosan internacionales y el potencial de ecosan en Perú y son suplementados por una visita al Colegio Chistoferus en Lima donde aguas negras, aguas grises y residuos orgánicos son tratados y reutilizados de una manera sostenible. El profesor Dr. Heike Hoffmann, especialista en la operación de plantas de tratamiento de agua y ecosan, está ansioso de organizar eventos similares en otras partes de Perú.

!!! Información: http://www.lamolina.edu.pe/eventos/agricola/2008_cursos/dcr/

!!! Contacto: Heike Hoffmann: heike@rotaria.net

**Filipinas: Ecosan para ingenieros
19 de junio 2008, Ciudad Cagayán de Oro**

Organización: Instituto Filipino de ingenieros civiles (PICE)

El Instituto Filipino de ingenieros civiles (PICE) en cooperación con el Centro de recursos ingenieriles de la Universidad y el reciente Centro de entrenamiento e investigación de ecosan (XUERC) para el sudeste de Asia y el Pacífico organizarán el seminario “Ecosan para ingenieros” en junio 19, 2008 de from 8:00 am to 5:00 pm en el Pearlmont Inn, Limketkai Drive en Cagayan de Oro, Filipinas. El seminario está específicamente diseñado para ingenieros interesados en saneamiento ecológico o el paradigma ecosan.

Discusiones incluirán las dimensiones médicas y agrícolas en las que los métodos ingenieriles involucrados en esta tecnología tendrán gran impacto en la promesa de un desarrollo beneficioso integral y sostenible para la sociedad. Las presentaciones del seminario serán dadas por famosos expertos de ecosan tales como: Ing. Dexter S. Lo, Coordinador, XUERC; Dr. Robert J. Holmer Director, Centro Ecosan; Dr. Gina S. Itchon Directora de investigación, Centro Ecosan, Sr. Horacio S. Factura interno, Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GmbH y; Ms. Jeannette M. E. Tramhel estudiante de maestría, Facultad de diseño ambiental, Univesidad de Calgary – Canadá.

!!! Contacto: Merlyn G. Bangoy: mgbangoy59@yahoo.com
Dexter S. Lo: d.lo@xu.edu.ph

Suecia: **Programa de entrenamiento internacional avanzado en saneamiento ecológico 2008/2009, Estocolmo**

Organización: Stockholm Environment Institute

Este programa internacional de entrenamiento avanzado sobre ecosan examina soluciones atractivas de saneamiento para áreas peri-urbanas y urbanas para apoyar la mejora a la salud, dignidad y nutrición e indicar las posibilidades para la protección de cuerpos de aguas. El grupo meta es especialistas en países en toda África, Asia y EECCA (Europa del este, Cáucaso, Asia central) trabajando en planeación de pueblos, suministro de agua, gestión de agua, higiene y condiciones frontera socio-económicas. También está dirigido a maestros y capacitadores trabajando con conceptos de saneamiento sostenible y responsables de toma de decisiones con ONGs activas en el área de agua y saneamiento.

!!! Fecha límite: 01.04.2008 (para África y Latinoamérica)
01.05.2008 (para Asia, Europa del este y Asia central)

!!! Información: <http://www.ecosanres.org/ITP2008.htm>

!!! Contacto: solveig.nilsson@sei.se

Eventos nuevos

Brasil: **4^{to} Seminario int.l sobre ingeniería de salud pública, del 10 al 15 septiembre 2008, Florianopolis**

Organizador: Fundación Nacional de Salud (Funasa)

La Fundación Nacional de Salud del Ministerio brasileño de salud (Funasa) promoverá este seminario del cual el tema será salud pública, responsabilidad socio-ambiental y excelencia en administración.

El objetivo de este seminario es el de discutir y evaluar las políticas públicas del saneamiento ecológico y la inclusión social, las estrategias de sostenibilidad de estas acciones y la de difundir las innovaciones y experiencias exitosas de la ingeniería de salud pública en sus conceptos tecnológicos, administrativos y sociales.

!!! Información: <http://www.funasa.gov.br>

!!! Contacto: densp.seminario@funasa.gov.br

Burkina Faso: **Conferencia Internacional NETSSAF del 24 al 26 septiembre 2008, Ouagadougou**

Organizador: NETSSAF

NETSSAF es una Acción de coordinación fundada por la Comisión Europea dentro del 6to programa de la directiva, el cual inició en junio 2006. El proyecto, el cual dura por 2.5 años, está compuesto por un consorcio de 19 socios de 12 países de 12 diferentes países de África occidental y países europeos, los cuales tienen diferentes experiencias en el campo de saneamiento sostenible y desarrollo rural.

La meta de esta red fue la de desarrollar una variedad de conceptos innovadores, adaptables y replicables de saneamiento sostenible, integrando tecnologías apropiadas de bajo costo con administración basada en la comunidad y con marcos institucionales y gubernamentales relevantes con las limitaciones socio-económicas.

!!! Fecha límite de inscripción: 31.08.2008

!!! Información: <http://www.netssaf.net/240.0.html>

!!! Descarga: <http://www.netssaf.net/281.0.html?&L=0>

!!! Contacto: Orokia Sanon: sanon.orokia@reseaucrepa.org

Holanda: Conferencia "Objetivos Globales del Milenio en Saneamiento"
del 30 de septiembre al 1 octubre 2008, Amsterdam

Organizador: IWA

En la conferencia "Objetivos Globales del Milenio en Saneamiento" se presentarán las mejores prácticas y casos de estudio para aprender lecciones asociadas con éxitos y fracasos. Innovaciones, la implementación de nuevos conceptos de saneamiento, la ubicación socio-espacial de las soluciones de saneamiento innovadoras. La combinación con Aquatech, una de las principales exhibiciones de la industria del agua, ofrece la posibilidad de intercambiar soluciones prácticas y estimular a los exhibidores y visitantes de Aquatech a asistir a esta conferencia y compartir sus opiniones.

!!! Información:

http://www.amsterdam.aquatechtrade.com/aquatechamsterdam2008/e/exp_overig160

!!! Contacto: Conference secreteriate info@moorga.com

Suiza: Taller Aguasan
del 13 al 17 de octubre 2008, St. Gallen

Organizador: Skat

Skat frecuentemente organiza talleres, conferencias, entrenamientos, tours de estudio y viajes de exhibición, a veces en cooperación con organizaciones del norte y sur.

Este taller tiene como meta encontrar respuestas a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son modelos de administración alternativos prometedores y probados los cuales pueden ser promovidos?
2. ¿Cuál es la evidencia que sugiere un sistema de administración específico para apoyar la sostenibilidad y aspectos pro-pobreza de un servicio dado?
3. ¿Cómo aumentar el número de opciones administrativas normalmente disponibles a las comunidades?
4. ¿Cómo podemos apoyar la capacitación de los actores y responsables de la toma de decisiones hacia decisiones informadas?

!!! Información: http://www.skat.ch/uptodate/all_events

!!! Contacto: Roger Schmid aguasan24@skat.ch

India: Programa de diálogo y exposición (EDP)
del 17 al 27 Octubre 2008

Organization: Exposure- und Dialogprogramme e.V.

¿Cuáles son los criterios de éxito de la implementación y disseminación de sistemas de saneamiento sostenibles? ¿Cómo pueden los usuarios involucrarse más en los procesos de toma de decisiones y el sistema legal requerido realizado?

Éstas y otras preguntas serán consideradas por los responsables de la toma de decisiones del 17 al 27 de octubre en un EDP en India.

!!! **Información:** <http://www.exposure-dialog.de/aktuelles/aktuelles.html#Indien>

!!! **Contacto:** Dr. Angelika Stauder stauder@exposure-dialog.de

Indonesia: **Conferencia Internacional – Tecnología y saneamiento ambiental sostenible para la región tropical 18 y 19 de noviembre 2008, Surabaya**

Organización: Instituto de Tecnología Sepuluh Nopember (ITS), Departamento de Ingeniería ambiental

La conferencia tiene como meta es traer a Indonesia la experiencia nacional e internacional para promover la importancia del saneamiento ambiental. Los temas principales son: agua limpia, agua residual, calidad del aire y residuos sólidos.

!!! **Contacto:** Dept. de ingeniería ambiental, ITS, Indonesia
dipareza@enviro.its.ac.id

!!! **Información:** <http://enviro-its.org/international-conference-2008/>

India: **3^{era} Conferencia sudasiática en saneamiento (SACOSAN-III) del 16 al 21 de noviembre 2008, Nueva Deli**

Organizador: Miembros de la fuerza de trabajo de la ONU en saneamiento

La Conferencia sudasiática en saneamiento (SACOSAN) es una conferencia ministerial realizada en el sur de Asia dedicada solamente a la materia de saneamiento. La conferencia está dirigida a desarrollar una agenda regional en saneamiento, habilitando el aprendizaje de experiencias y estableciendo acciones para el futuro. La meta global de la conferencia es acelerar el progreso del saneamiento e higiene en el sur de Asia y mejorar la calidad de vida de la gente al cumplir los OGM y los compromisos hechos en la cumbre mundial del desarrollo sostenible.

El tema de la tercera conferencia sudasiática en saneamiento (SACOSAN-III) es on saneamiento para dignidad y salud. SACOSAN-III pretende consolidar y ver más allá de los conceptos discutidos en las últimas dos conferencias SACOSAn. Se propone un enfoque en los aspectos de saneamiento sostenible, haciendolo gente-céntrico, tratando asuntos de género en saneamiento, ganancias económicas de un buen saneamiento, aspectos de situaciones de emergencias y aspectos legales relacionados a un ambiente limpio.

!!! **Información:** <http://ddws.gov.in/infosacosan/theme.htm>
http://www.unwac.org/pdf/wac_newsletters/WAC_News_Mar-Apr_2008.pdf

Holanda: **Saneamiento para los pobres urbanos: Sociedades y gobierno del 19 al 21 de noviembre 2008, Delft y Amsterdam**

Organizador: IRC International Water and Sanitation Centre

Asociado al 40to aniversario de IRC, el simposio cerrará formalmente el año internacional de saneamiento 2008 [<http://esa.un.org/iys/>] para el sector holandés de agua y saneamiento.

Temas incluyen: gobernabilidad urbana local, sociedades para el saneamiento de los pobres urbanos, dinámica de los establecimientos urbanos, financiamiento innovador, tecnologías de saneamiento urbano.

!!! Información: <http://www.irc.nl/symposium2008>
!!! Contacto: Equipo del simposio, <mailto:symposium@irc.nl>

**Eventos
recordatorio**

España: **EXPO Zaragoza 2008: Agua para el desarrollo sustentable al 14 de junio al 14 de septiembre 2008, Zaragoza**

Organizador: Bureau International des Expositions (BIE)

Los organizadores esperan 6 millones de visitantes y la participación de 70-90 países, además de organizaciones internacionales, ONGs y compañías.

Temas principales incluyen: agua, un recurso escaso, agua para la vida, paisajes de agua, y agua conectando gente.

La EXPO incluye una tribuna de agua basada en el tema de “Agua y desarrollo sustentable”, el cual incluye: semanas con temas especiales consistentes de seminarios sectoriales y reuniones culminando en una Conferencia Internacional sobre Agua y Desarrollo Sustentable; un foro de participación ciudadana; eventos paralelos organizados por cuerpos internacionales y asociaciones.

Los resultados se proporcionarán en la Declaración internacional de Zaragoza en materia de agua y desarrollo sustentable

!!! Información: <http://www.expozaragoza2008.es>

!!! Contacto: expo2008@vardagroup.org

Portugal: **Eco-arquitectura 2008 del 23 al 25 junio 2008, Algavre**

Organizador: Wessex Instituto tecnológico, UK

Eco-Arquitectura es por definición interdisciplinaria; requiere la colaboración de ingenieros, planificadores, físicos, sicólogos, sociólogos, economistas y otros especialistas, además de arquitectos. La meta de esta conferencia es proveer un foro de discusión de los aspectos relevantes de la eco-arquitectura.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2008/ecoarch08/index.html>

!!! Contacto: krobberts@wessex.ac.uk

!!! Descarga:
<http://www.wessex.ac.uk/conferences/2008/ecoarch08/documents/EcoArch07Dscreen.pdf>

!!! Contacto: IEWS.bzu@gmail.com

Portugal: **Diseño y Naturaleza del 24 al 26 de junio 2008, Algavre**

Organizador: Wessex Instituto tecnológico, UK

Esta reunión tiene como meta juntar investigadores a nivel mundial trabajando en estudios diversos en relación a la naturaleza y su relevancia en pensamiento y diseño científico moderno.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2008/design08/index.html>

!!! Contacto: krobberts@wessex.ac.uk

!!! Descarga: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2008/design08/documents/DesnNat08.pdf>

Italia: **Simposio internacional sobre ingeniería sanitaria y ambiental del 24 al 27 junio 2008, Florencia**

Organizador: ANDIS (Italian Association on Sanitary & Environmental Engineering)

Esta conferencia se enfoca a procesos y tecnologías innovadoras para la gestión de aguas.

Algunos temas son:

- Tratamiento y uso de recursos hídricos no convencionales
- Sistemas integrados para tratamiento y administración de agua y agua residual
- Administración de residuos y agua residual en países de bajo ingreso
- Residuos, lodos y agua residual como fuentes alternativas de energía
- Economía (financiamiento y recuperación de costos, fijación de precios y tarifas, benchmarking, etc.)
- Recuperación, reciclaje y reuso
- Sostenibilidad ambiental

Inscripción temprana (10% de descuento) posible hasta el 30 de marzo 2008

!!! Información: <http://www.andistoscana.it/sidisa08/index.php?file=temi&lang=eng>

!!! Contacto: info@andistoscana.it

Alemania: **Foro IAMO: retos globales para la industria agro-alimentaria del 25 al 27 de junio 2008, Halle (Saale)**

Organizador: Leibniz-Institut für Agrarentwicklung in Mittel- und Osteuropa (IAMO)

El foro IAMO 2008 se enfocará en tres retos globales: calidad alimentaria, bio-energía, redefinición de políticas agrícolas. Estos se consideran retos de mayor importancia para el desarrollo del sector agro-alimentario y su ambiente político y económico.

La conferencia tratará en particular:

- Cambios estructurales en mercados tradicionales
- Mercados emergentes, tales como el de bio-energía
- Administración de estrategias para cumplir con demandas nuevas
- Patrones cambiantes de comercio
- Retos en futuros debates de políticas agrícolas (ej. Doha, CAP).

!!! Información: <http://forum2008.iamo.de>

Australia: **1a conferencia sobre tecnologías y administración estratégica de sistemas sostenibles del 6 al 9 de julio 2008, Perth**

Organizador: Environmental Technology Centre - Murdoch University

La conferencia se basará principalmente en aspectos técnicos de bio-sistemas integrales (IBS) y su integración en la sociedad. Temas incluyen: bio-sistemas integrales para el tratamiento y reuso de residuos; administración de agua en bio-sistemas integrales; administración de nutrientes en bio-sistemas integrales; asuntos de salud y medio ambiente en bio-sistemas integrales; bio-sistemas integrales para mejorar suelos degradados o salinos; gobernabilidad y participación de la comunidad, educación y capacitación; y casos de estudio y tecnologías aplicadas.

!!! Información: <http://www.etc.murdoch.edu.au/pages/conf1.html>

!!! Contacto: Dr Jaya Nair IOBB2008@gmail.com

**Suecia: Semana mundial del agua
del 17 al 23 de agosto 2008, Estocolmo**

Organizador: Stockholm International Water Institute (SIWI)

El tema de esta semana es “Progreso y prospectos en agua: para un mundo limpio y saludable”, incluyendo un énfasis especial en saneamiento.

!!! Información: <http://www.worldwaterweek.org/>

!!! Contacto: secretariat.www@siwi.org

!!! Descarga: http://www.worldwaterweek.org/Downloads/Synthesis_07_web.pdf

**Reino Unido: Drenaje urbano
del 31 agosto al 5 de septiembre 2008, Edinburgo**

Organización: International Water Association (IWA)

A esta etapa los temas propuestos son:

- Los efectos del cambio climático en los sistemas de drenaje urbano
- Efectos demográficos
- Drenaje urbano en países en vías de desarrollo
- Aspectos multidisciplinarios y de sustentabilidad de los sistemas de drenaje urbano
- Administración cerca o en la fuente
- Sistemas de captura, operación y administración holístico e integrada
- Hidroinformática

!!! Información:

http://www.iwahq.org/templates/ld_templates/layout_633184.aspx?ObjectId=641703

!!! Contacto: r.ashley@sheffield.ac.uk

**Francia: 13^{er} Congreso mundial de agua IWRA 2008
del 1 al 4 de septiembre 2008, Montpellier**

Organizador: IWRA, Verseau Développement, Institut Languedocien de recherche sur l'Eau et l'Environnement (ILEE), ENJOY Montpellier

El objetivo del XIII congreso mundial del agua es el de impulsar el conocimiento mundial y aumentar la conciencia global del impacto de los cambios globales en los recursos hídricos. El congreso pondrá en un lugar la participación activa, exposiciones y comunicaciones científicas sobre los recursos hídricos del planeta.

El congreso representará un punto de reunión importante para el diálogo abierto entre socios privados y públicos, entre usuarios y responsables de la toma de decisiones y entre países desarrollados, potencias emergentes y países en desarrollo. Con el fin de contribuir a esta reflexión y acción global, el congreso organizará numerosos debates, presentaciones y exhibiciones entre jugadores importantes en el campo del agua.

!!! Información: <http://www.worldwatercongress2008.org>

!!! Contacto: wwc2008@msem.univ-montp2.fr

**Malta: Turismo sostenible 2008
del 3 al 5 de septiembre 2008, Malta**

Organizador: Wessex Instituto tecnológico, Reino Unido; Universidad Complutense de Madrid, España

Esta conferencia explorará asuntos relacionados a la sostenibilidad ambiental, social y económica del turismo, además de mecanismos de gobernabilidad necesarios para apo-

yar r el turismo sostenible. En particular, esta reunión se enfocará en trabajo empírico y casos de estudio en diferentes partes del mundo, así se pueden ofrecer detalles y guía para las mejores prácticas.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2008/tourism08/index.html>

!!! Contacto: krobberts@wessex.ac.uk

!!! Descarga:
<http://www.wessex.ac.uk/conferences/2008/tourism08/documents/SustTourism08.pdf>

Austria Congreso y exposición mundial de agua de la IWA 2008 del 7 al 12 septiembre 2008, Viena

Organizador: IWA, IAWD

El congreso de Viena ofrece medios abundantes y sustanciales para incursionar al conocimiento de punta en la gestión de aguas. El programa incluye tres mecanismos diferentes para el intercambio de conocimiento y experiencia: sesiones incluyendo presentaciones de carteles y artículos técnicos y científicos, talleres orientados a la práctica y un foro industrial.

!!! Información: <http://www.iwa2008vienna.org>

!!! Contacto: 2008vienna@iwahq.org.uk

Botswana : Conferencia internacional sobre administración de recursos hídricos en África de la IASTED del 8 al 10 de septiembre 2008, Gaborone

Organizador: IASTED: The International Association of Science and Technology for Development

El propósito de esta conferencia es el de ofrecer un foro interdisciplinario para los responsables de la toma de decisiones, académicos, y profesionales interesados en el desarrollo y aplicación de tecnología para asegurar el uso y administración sostenible de nuestros recursos hídricos. El foro cubrirá variados aspectos de tecnología y servirá para promover el uso apropiado de tecnologías.

!!! Información: <http://www.iasted.org/conferences/cfp-604.html>

!!! Contacto: calgary@iasted.org

Burkina Faso: International conference on sustainable sanitation in Africa Conferencia final del NETSSAF del 24 al 26 de septiembre 2008, Ouagadougou

Organización: CREPA, NETSSAF consortium

El objetivo de la conferencia es reunir a los miembros del consorcio NETSSAF con otros portadores de decisiones, profesionales de saneamiento, practicantes y científicos para presentar sus resultados y discutir futuras tendencias y direcciones con respecto al desarrollo de conceptos sustentable en mayor escala en áreas rurales y periurbanas.

!!! Información: <http://www.netssaf.net/170.0.html>

Países Bajos: Moviendo el reciclaje de residuos orgánicos hacia la gestión de recursos y una del 13 al 15 de octubre 2008, Wageningen, Países bajos

Organizador: Universidad y centro de investigación de Wageningen (WUR)

Conceptos actuales consideran los residuos sólidos como recursos valiosos que llevan en ciertas áreas a una competencia de carbón para el uso en suelos para la producción de alimentos o para la generación de energía renovable. La valoración futura de residuos orgánicos como materia prima para la llamada “Biobased economy” (economía basada en biorecursos) ha comenzado. Esta considera el uso de residuos orgánicos como una fuente de carbón para procesos de transformación para la producción de alimentos, químicos y para aplicaciones de energía.

!!! Información: <http://www.orbit2008.de>

!!! Contacto: info@orbit2008.de

Alemania: Simposio internacional: „Coupling sustainable Sanitation and groundwater protection“ del 14 al 17 de octubre 2008, Hannover, Alemania

Organizador: Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit (BMZ), United Nations Environment Programme (UNEP), World Health Organisation (WHO), Borda, DED, DWA, GTZ, IAH, KfW, TTZ, SuSanA

El simposio internacional servirá como un foro para el intercambio entre practicantes de la cooperación para el desarrollo, especialistas técnicos y científicos y representantes de instituciones políticas quienes están comprometidos a apoyar el saneamiento mejorado. Por eso discutirá conceptos técnicos y científicos hacia la mejora del saneamiento y protección de agua subterránea dentro de un marco político. El simposio será complementado por un mercado de oportunidades, el cual consiste en una exposición de pósteres exhibiendo diferentes ejemplos técnicos y casos de estudio de diferentes partes del mundo. Además, habrá una pequeña exposición donde soluciones sanitarias serán presentadas, ya que estas pueden ser implementadas en el contexto del desarrollo.

Este evento puede conducir a la creación de nuevas conexiones entre organizaciones para el desarrollo e implementadores técnicos. Al tratar a fondo el estado del arte en saneamiento y protección del agua subterránea, el simposio ayudará a crear un puente entre el compromiso político y los conceptos técnicos de diferentes disciplinas.

!!! Información: <http://www.bgr.bund.de/EN/symposium2008>

!!! Contacto: symposium2008@bgr.de

India: 11a conferencia internacional de tecnología de humedales para el control de la contaminación del 1 al 7 de noviembre 2008, Indore

Organizador: IWA, Vikram University IEMPS, ICWST

La conferencia revisará y evaluará los resultados de las prácticas administrativas en el uso de humedales naturales y artificiales para el control de la contaminación, y tiene como meta mejorar los procesos dinámicos, planificación, operación, desempeño y economía de los sistemas de humedales.

Ya que este evento tendrá lugar en India por primera vez, se hará un gran esfuerzo para atraer participantes de la región.

Los temas propuestos son: dinámica de procesos, criterios de diseño, costos de inversión y mantenimiento, beneficios secundarios, servicios ecológicos vis a vis tecnologías convencionales, comercio de carbón, embellecimiento de paisajes de agua y acuicultura, jardines en techos, biodrenaje, santuarios de vida salvaje en humedales, tratamiento y desempeño de humedales en el control de la contaminación del agua y casos de estudio.

!!! Información: <http://www.wetland2008.org/SaveWater/>

!!! Contacto: sbillore@wetland2008.org

China: **Cumbre y exposición mundial de sanitarios del 4 al 6 de noviembre, Macau, China**

Organizador: Organización mundial de sanitarios

La cumbre mundial de sanitarios 2008 tendrá lugar en Macau del 4 al 6 de noviembre. Actores del sector saneamiento de todo el mundo participarán para discutir y trazar planes de acción para la promoción de sistemas de saneamiento sostenibles y adecuados. La cumbre dará espacio a la exposición mundial de sanitarios, la que mostrará soluciones revolucionarias para la industria sanitaria en áreas urbanas y rurales.

!!! Información: <http://www.worldtoilet.org/>

Italia: **2nd simposio internacional en energía a partir de biomasa y residuos del 17 al 20 noviembre 2008, Italia**

Organización: IWWG – Grupo de trabajo internacional en residuos
CISA – Centro de ingeniería ambiental sanitaria

La meta de este simposio en Venecia 2008 es concentrarse en los avances realizados en la aplicación de tecnologías para la recuperación de energía de biomasa y residuos y el de estimular la discusión en aspectos relevantes tales como:

- Confiabilidad de procesos y tecnologías,
- aplicabilidad de nuevos procesos a gran escala,
- optimización económica y técnica,
- mejoramiento del balance de energía,
- impacto ambiental y efectos potenciales a la salud,
- información y educación,
- selección del proceso adecuado para la situación específica, y
- adaptación de tecnologías a las diferentes situaciones geográficas y culturales.

El programa del simposio durará 4 días (3 de sesiones científicas y un día para tours técnicos) incluirá sesiones orales, una sesión de pósteres y una pequeña exhibición de compañías trabajando en el campo.

!!! Información: <http://www.venicesymposium.it/venice2008/main.html>

!!! Contacto: eurowaste@tin.it

Turquía: **5^o Foro mundial del agua del 15 al 22 de marzo 2009, Estambul**

Organizador: Consejo Mundial del agua

!!! Información: <http://www.worldwatercouncil.org/>

China: **EXPO Mundial 2010 del 1ero de mayo al 31 de octubre, Shanghai**

El tema de la EXPO mundial 2010 es “Mejor ciudad, mejor vida”. Un estudio de ecosan realizado para la preparación de la EXPO 2010 ha sido presentado en el simposio DWA-BMZ-gtz y esta disponible para su descarga electrónica.

!!! Información: <http://www.expo2010china.com/expo/expoenglish/index.html>

!!! Descarga: Proyecto de referencia Shanghai 2010 [en alemán]

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

Ligas y Tips

Ligas de la página de gtz ecosan

Usted encontrará una extensiva lista de ligas de interés en nuestro sitio de internet en:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> y
<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Recibimos abiertamente indicaciones de sitios de internet interesantes.

ecosan@gtz.de

Virus información

Puede ocurrir, que algunas veces los virus roben nuestra lista de direcciones de otras computadoras y las usan para distribuirse. Sabemos que este problema es comun para direcciones de correo electrónico que han sido guardadas por muchas personas, desafortunadamente no podemos prevenir que esto suceda. Nosotros queremos recomendarles que se aseguren que todos sus mensajes sean revisados por algún programa antivirus, y que no abran archivos anexos de dudosa procedencia. Nuestra newsletter se envía sólo como texto, sin archivos anexos de ningún tipo, en cambio los documentos se ofrecen como ligas a nuestra página de internet. Si reciben un correo electrónico con archivos anexos relacionado a nuestro boletín (newsletter), no abran el archivo anexo. Nuevamente nos disculpamos por cualquier problema que estos mensajes pudieran haber causado, y quisiéramos agradecer a quienes nos contactaron para informarnos del incidente.

Página Principal

¿Desea usted conocer más acerca del proyecto ecosan de la gtz o recibir información general del tema?

Entonces visítenos en nuestra página web:

<http://www.gtz.de/ecosan>

Boletín

Si desea contactar a los administradores de este boletín, por favor envíe un correo electrónico a:

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

Recibiremos encantados sus sugerencias, preguntas y críticas con respecto a la información publicada en este boletín!

Contact:

El equipo gtz-ecosan:

Elisabeth von Muench, Arne Panesar, Carola Israel, Christian Olt, Soeren Rued, Steffen Blume

gtz, Div. 44, Infraestructura y Ambiente

Proyecto ecosan – sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento ecológico y económicamente sostenibles

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (gtz) GmbH

Postfach 5180

D-65726 Eschborn, Alemania

Tel: ++49-6196-79-4220

Fax: ++49-6196-79-7458

elisabeth.muench@gtz.de

arne.panesar@gtz.de

carola.israel@gtz.de

christian.olt@gtz.de

soeren.rued@gtz.de

steffen.blume@gtz.de

Información sobre la lista de destinatarios y el boletín

¿Cómo utilizar la lista de destinatarios ecosan?

Ustedes pueden interactuar con el software “majordomo” del servidor de la lista de destinatarios mediante el envío de comandos al interior de los mensajes de correo electrónico dirigidos a:

majordomo@mailserv.gtz.de

Tengan en cuenta que los comandos deben figurar dentro del cuerpo del mensaje, ya que “majordomo” no procesa los comandos escritos en la línea que indica el asunto.

Pueden incluir diversos comandos en el mismo mensaje: simplemente escriban cada comando en una línea aparte. Si añaden un bloque de firma al final de su mensaje, el software puede interpretarlo equivocadamente como comando y enviarles mensajes erróneos. Para evitar este problema, por favor escriban la palabra “end” debajo del último comando.

Comandos útiles para la lista de destinatarios:

subscribe ecosan

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan

subscribe ecosan [su.nombre@xy.org](#)

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan si por alguna razón desean que les envíen los mensajes a una dirección electrónica distinta (la dirección de algún amigo, una cuenta en un sistema distinto, o una dirección más apropiada que la que aparece automáticamente como remitente en el encabezado del mensaje que ustedes envían). Agreguen la dirección deseada después del comando. Utilicen esta alternativa si, por ejemplo, envían su solicitud de suscripción desde la cuenta de su puesto de trabajo, pero desean recibir los boletines en su cuenta personal. Para ello usaremos entonces la dirección indicada después del comando, como aparece arriba:”

unsubscribe ecosan

Les permite borrar su nombre de la lista de destinatarios ecosan.

unsubscribe ecosan [su.nombre@xy.org](#)

Les permite borrar de la lista de destinatarios una dirección distinta a la que aparece como remitente en el correo actual.

info ecosan

Les permite obtener información general sobre esta lista.**index ecosan**

Les permite obtener una lista de todos los archivos relacionados con esta lista (en particular, el índice general de archivos de la lista)

get ecosan <filename>

Les permite obtener un archivo específico relacionado con esta lista (en particular, con el índice general de archivos de la lista)

help

Les ayuda a recuperar la información de un mensaje.

end

Indica el final de los comandos procesados (es útil si su programa de correo electrónico añade automáticamente una firma al terminar el mensaje).

ecosan sector program

Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (gtz) GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany
T +49 6196 794220
F +49 6196 797458
E ecosan@gtz.de
I <http://www.gtz.de/ecosan>

